

# ALAN 100 PLUS B

- ▶ RICETRASMETTORE VEICOLARE BANDA CB
- ▶ CB MOBILE TRANSCEIVER
- ▶ CB MOBILFUNKGERÄT
- ▶ TRANSCEPTOR MÓVIL CB
- ▶ EMETTEUR-RÉCEPTEUR MOBILE CB
- ▶ STATIE RADIO CB



40CH AM/FM MOBILE TRANSCEIVER |

**MIDLAND®**

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ROMÂNĂ



# Sommario

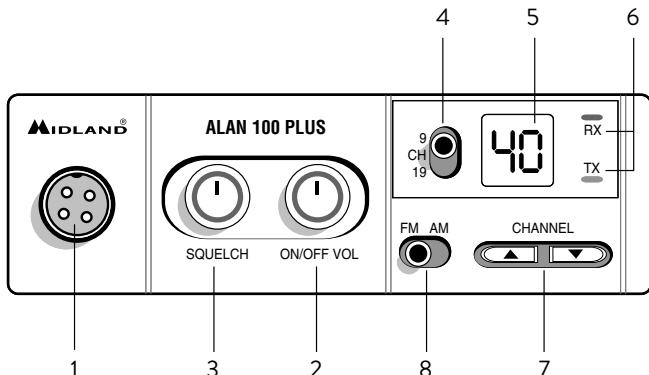
<b>COMANDI .....</b>	<b>3</b>
Pannello frontale.....	3
Pannello posteriore .....	4
Microfono .....	4
<b>INSTALLAZIONE .....</b>	<b>5</b>
Sostituzione del fusibile.....	6
Collegamento all'antenna.....	6
Posizioni comuni di montaggio dell'antenna .....	7
Antenna base.....	7
<b>FUNZIONAMENTO.....</b>	<b>8</b>
Canali prioritari (ch 9-19).....	8
Altoparlante supplementare .....	9
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>9</b>

# RICETRASMETTITORE VEICOLARE 40 CANALI AM/FM

- Display con visualizzazione canali
- Selezione rapida canali d'emergenza 9/19
- Pulsanti UP/DOWN
- Squelch per eliminazione rumori di sottofondo
- Cavo d'alimentazione con presa accendisigari incluso
- Selettori AM/FM per selezionare la modalità di emissione
- Tensione di alimentazione compresa tra 12 e 13.8V

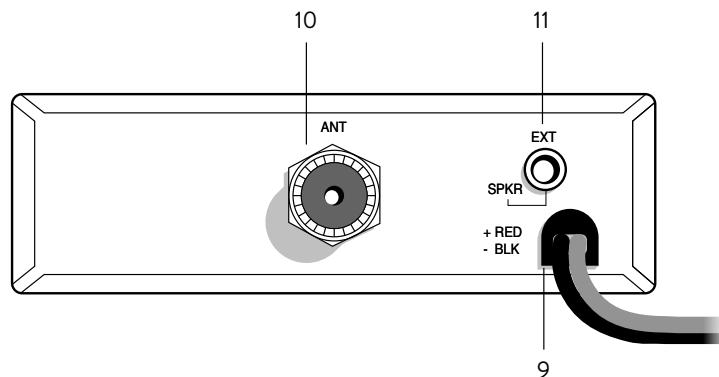
## COMANDI

### Pannello frontale



1. **Connettore microfonico 4 pin:** collegare qui il microfono
2. **ON/OFF – VOL:** Posizione OFF: apparato spento. Ruotando la manopola si regola il volume al livello desiderato
3. **SQUELCH:** Ruotare la manopola per regolare lo squelch
4. **CH9/19:** commutatore per la selezione rapida dei canali d'emergenza 9/19
5. **Display:** visualizzazione del canale in uso
6. **Led rx/tx:** indicatore ricezione (rx) o trasmissione (tx)
7. **CHANNEL UP/DOWN:** tasti selezione canale
8. **FM/AM:** commutatore per la selezione del modo di emissione

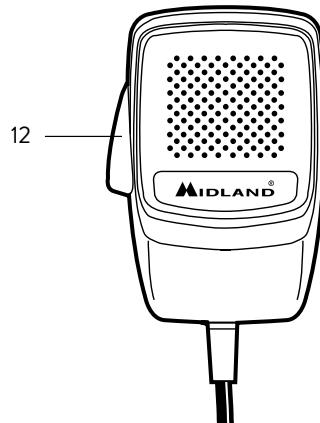
## Pannello posteriore



9. **Cavo alimentazione con presa accendisigari 12V.**
10. **Connettore antenna:** È previsto il connettore SO239.
11. **Presa EXT:** Presa altoparlante esterno (questo collegamento esclude l'altoparlante interno).

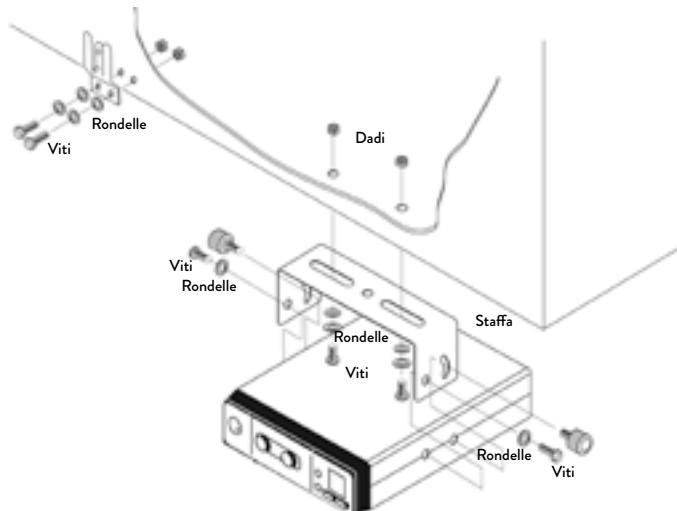
## Microfono

12. **PTT:** Pulsante di trasmissione



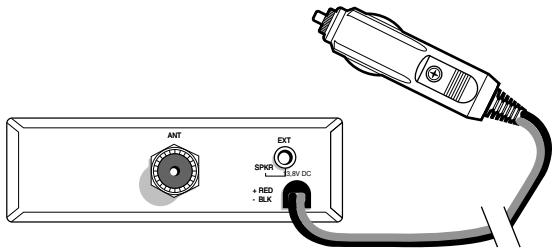
## INSTALLAZIONE

Ricercare e localizzare sul mezzo mobile, la posizione per l'installazione dell'apparato. Tale posizionamento deve essere fatto in modo da non creare intralcio a chi guida, e nello stesso tempo, di facile accessibilità per poter togliere l'apparato secondo le necessità.



La posizione di montaggio più comune è sotto il cruscotto (si consiglia vicino a fonti di calore o vicino al condizionatore). Dopo aver stabilito la posizione più adatta sul veicolo, mantenere il ricetrasmettitore con la staffa di montaggio nell'esatta posizione desiderata e verificare che non ci siano inconvenienti; successivamente segnare e forare il veicolo per il fissaggio delle viti di montaggio. Controllare che esse siano ben ancorate, in considerazione delle notevoli sollecitazioni e vibrazioni create dal mezzo mobile.

Collegare il filo rosso (con il fusibile) al positivo della batteria. Collegare il filo nero al negativo della batteria (solitamente questo è il telaio dell'auto) tenendo conto che una connessione corretta e stabile è indispensabile per il buon funzionamento dell'apparato.



Inserire il cavo di alimentazione accendisigari a 12 Volt nella relativa presa accendisigari.

Prima di operare, installare e collegare l'antenna inserendo il connettore nell'apposita presa sul retro dell'apparato. Per l'uso di un altoparlante esterno, utilizzare la presa EXT-SPKR.

### Sostituzione del fusibile

Sostituire il fusibile presente all'interno della presa accendisigari con uno similare da 2A min.

### Collegamento all'antenna

Collegare l'antenna CB alla presa ANT sul retro della radio. L'antenna deve essere sintonizzata sulla banda radio CB (27 MHz).

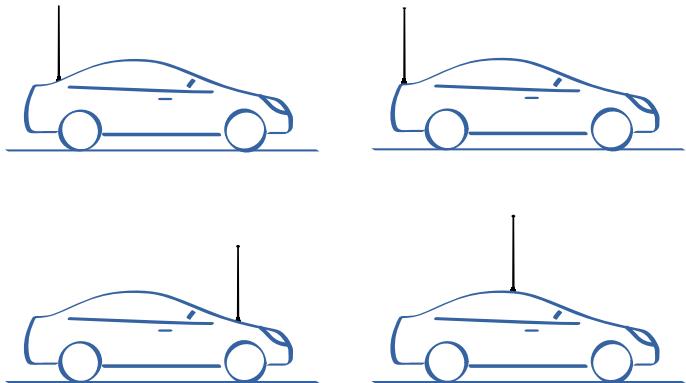
Per controllare il regolare funzionamento dell'impianto di antenna utilizzare un misuratore SWR.

Per un buon funzionamento dell'impianto radio e per ottenere le massime prestazioni dal dispositivo il valore dell'SWR deve essere il più basso possibile e non superare un valore di 2. Un SWR alto è indice di qualche difetto dell'impianto di antenna (controllare la linea di trasmissione, accertarsi che non vi siano interruzioni o corti nel cavo coassiale dell'antenna).

**Non trasmettere mai senza un'antenna connessa!**

**Nota:** L'antenna radio deve essere montata il più lontano possibile da altre antenne, oggetti metallici e fonti di interferenze. Di solito le antenne CB devono essere installate nella parte più alta del veicolo e su superfici metalliche. Una superficie metallica sufficientemente grande è essenziale per il buon funzionamento dell'antenna. In caso di installazioni su veicoli privi di una superficie metallica (fibra di vetro o deflettori in plastica), è possibile utilizzare speciali antenne che non richiedono la presenza del piano metallico di massa.

### Posizioni comuni di montaggio dell'antenna



### Antenna base

Per l'utilizzo del ricetrasmettitore in stazione fissa (base) occorre un alimentatore a 12-13.8 V a corrente continua 2 A. Si consiglia un'antenna 1/2 onda omnidirezionale per comunicazioni a medio e lungo raggio.



## FUNZIONAMENTO

### Ricezione:

1. Assicurarsi che l'apparato sia connesso ad una fonte di alimentazione con tensione compresa da 12 a 13.8 Volt, tramite il fusibile ed il filo rosso.
2. Controllare che l'antenna e il microfono siano ben connessi.
3. Posizionare il commutatore d'emergenza sulla posizione centrale.
4. Scegliere il modo di emissione AM o FM.
5. Girare la manopola squelch nella massima posizione antioraria.
6. Accendere l'apparato mediante la manopola ON/OFF/VOL.
7. Ricercare il canale desiderato attraverso i tasti CHANNEL.
8. Regolare il volume come desiderato.
9. Regolare lo squelch. Questo comando viene utilizzato per eliminare il rumore di fondo del ricevitore in assenza di segnali d'ingresso. Per la massima sensibilità del ricevitore è preferibile che il comando sia regolato solo al preciso livello dove il rumore di fondo del ricevitore o il rumore ambientale, viene eliminato. Girare completamente in senso antiorario poi lentamente in senso orario finché non scomparirà il rumore. Qualsiasi segnale affinché possa venir ricevuto, dovrà essere leggermente più intenso rispetto alla media del rumore ricevuto. Un'ulteriore rotazione in senso orario aumenterà il livello di soglia che il segnale dovrà superare per poter essere udito. Se lo squelch sarà posizionato nella massima posizione in senso orario, si potranno sentire solo segnali molto forti.

### Trasmissione:

10. Selezionare il canale desiderato.
11. Premere il pulsante di trasmissione e parlare.
12. Per ricevere, rilasciare il pulsante di trasmissione.

**N.B.: Gridare nel microfono non aumenta la portata della trasmissione, in quanto un circuito interno automaticamente commuta la massima modulazione. Si consiglia quindi di usare un tono di voce normale.**

### Canali prioritari (ch 9-19)

L'ALAN 100PLUS B è dotato di un commutatore che permette di posizionarsi immediatamente sui canali 9 e 19. Il canale 9 serve solo per le comunicazioni di emergenza. Il canale 19 invece è usato per richiedere informazioni sulla viabilità, ecc. Posizionando l'interruttore nella posizione centrale si ritornerà all'ultimo canale selezionato.

### Altoparlante supplementare

Inserire un altoparlante con uscita da 3-10 W nella presa EXT-SPKR. In questo modo l'altoparlante interno viene disconnesso.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### Ricevitore

Gamma di frequenza .....	da 26.965 a 27.405
Sensibilità .....	migliore di 1.0 $\mu$ V per 20 dB SINAD
Rejezione canali adiacenti .....	60 dB (10 KHz); 70 dB (20 KHz)
Frequenze IF .....	1° IF=10.7 MHz; 2° IF=455 KHz
Potenza d'uscita audio .....	4.5 W max
Risposta in frequenza .....	6 dB:450-2500 Hz
Squelch .....	regolabile da 1.2 $\mu$ V a 1mV

### Trasmettitore

Gamma di frequenza .....	da 26.965 a 27.405
Ciclo di utilizzo.....	5/5/90
Potenza d'uscita .....	4 W max
Modulazione .....	AM/FM
Deviazione massima .....	2.5 KHz FM; 80% AM
Emissioni spurie .....	62 dB o più
Tolleranza di frequenza .....	più di 0.002%
Alimentazione .....	13.8 V
Corrente assorbita .....	FM:1.3 A; AM: 1.8 A
Impedenza antenna .....	50 Ohm
Dimensioni .....	124x38x190 mm
Peso .....	1.2 kg

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.



# CONTENTS

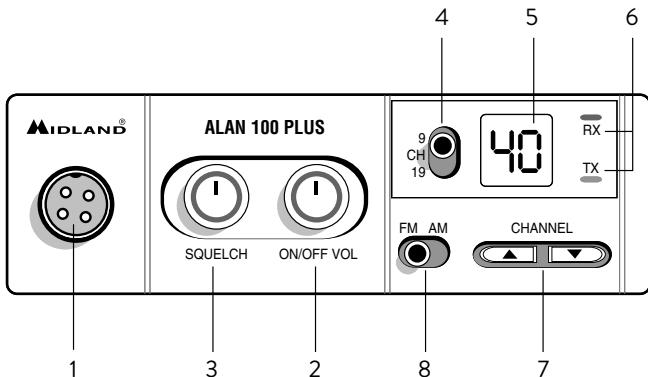
<b>DESCRIPTION OF THE CONTROLS .....</b>	<b>3</b>
Front panel .....	3
Rear panel .....	4
Microphone .....	4
<b>INSTALLATION .....</b>	<b>5</b>
Replacing fuse .....	6
Antenna connection .....	6
Base station antenna.....	7
<b>USING YOUR TRANSCEIVER .....</b>	<b>8</b>
Remote speaker operation .....	9
<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS.....</b>	<b>9</b>

## 40 CHANNEL AM/FM MOBILE TRANSCEIVER

- Display with channel indicator
- Quick selection of emergency channels 9/19
- UP/DOWN controls
- Squelch for the background noise suppression
- Power cord with cigarette lighter plug included
- AM/FM selector
- Supply voltage from 12 to 13.8V

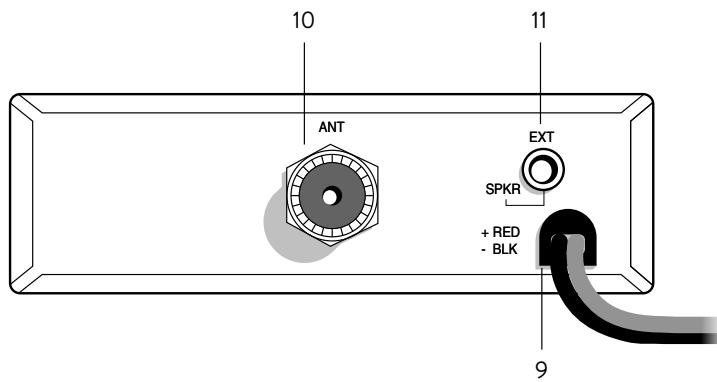
## DESCRIPTION OF THE CONTROLS

### Front panel



1. **4 pin microphone connector:** insert the mic connector into this jack
2. **ON/OFF – VOL:** OFF position: radio switched off. Rotate the knob to adjust the volume to the desired level
3. **SQUELCH:** this knob allows to eliminate the unwanted background noise.
4. **CH9/19:** selector for the quick access to emergency channels 9/19
5. **Display:** the channel in use will be shown
6. **Led rx/tx:** reception (rx) or transmission (tx) indicator
7. **CHANNEL UP/DOWN:** controls for channel selection
8. **FM/AM:** selector of the AM or FM mode

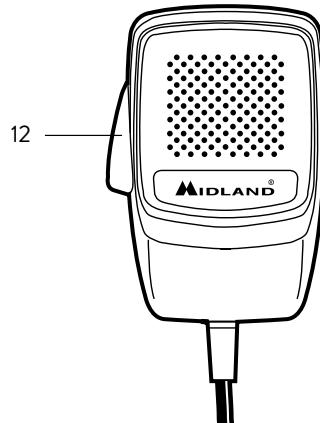
## Rear panel



9. Power cord with 12V cigarette lighter plug.
10. Antenna connector: SO239 connector type.
11. EXT jack: external loudspeaker jack (the internal speaker will be excluded).

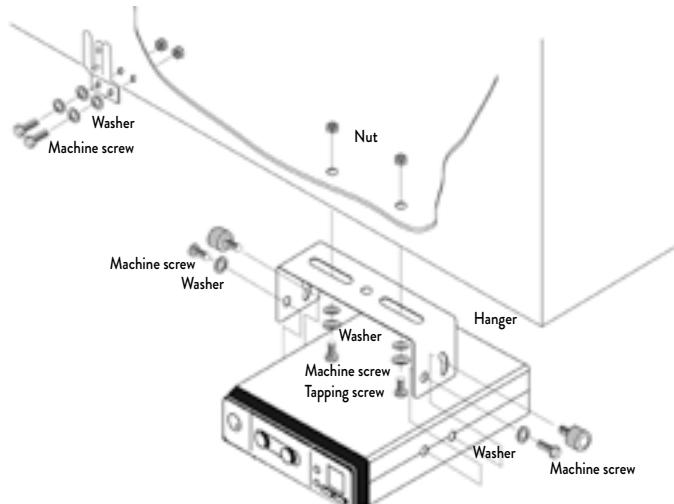
## Microphone

12. PTT: transmission button



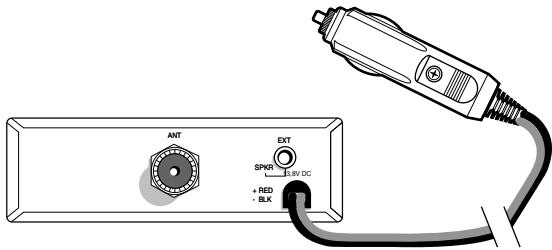
## INSTALLATION

Safety and convenience are the primary considerations for mounting any piece of mobile equipment. All controls must be readily available to the operator without interfering with the movements necessary for safe operation of the vehicle. Be sure all cables are clear of the brake, clutch and accelerator. Also, thought must be given to the comfort of passengers.



Another extremely important requirement is the ease of installation and removal for those occasions when you might want to remove the unit for service and maintenance.

The most common mounting position for a transceiver is under the dashboard directly over the drive shaft hump. Do not mount the transceiver in the path of the heater or air conditioning. Take your time and plan your installation carefully. When you have determined the best location for mounting, use the mounting bracket as a template to mark mounting holes.



Take care when you drill the holes that you do not drill into wiring, trim or other accessories.

Mount in position with bolts, lock washers and nuts or self-threading screws. Plug-in the 12V power cord into the cigarette lighter plug. Connect the RED wire to the (+) terminal and the BLACK wire to the (-) terminal. Connect the RED wire (with in-line fuse holder) to the accessory terminal on the ignition switch of your vehicle. Make a good mechanical and electrical connection to the frame of the vehicle for the black wire. Before operation, you must install and connect your antenna system. The lead from the antenna you've installed should be connected to the antenna coaxial connector. If you are using an external speaker, connect it to the EXT-SPKR jack.

### Replacing fuse

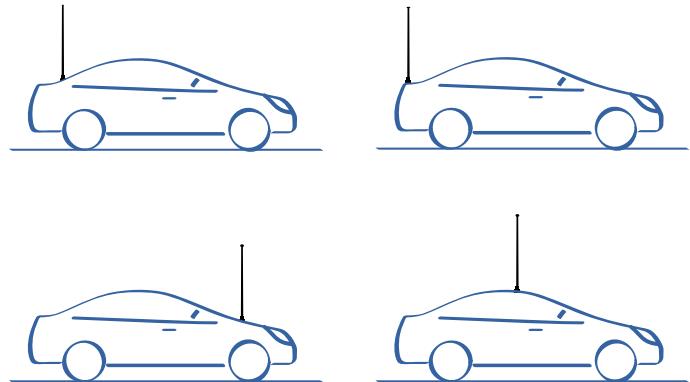
Replace the fuse with a similar one with a value of 2A min.

### Antenna connection

Connect the CB antenna to the ANT socket on the back of ALAN 100 PLUS B. The antenna must be tuned to the CB radio band. For this use a SWR meter. For a good radio range, the SWR should not exceed a value of 2. A high SWR also points to defects in antenna, cable, or a short circuit in the antenna line.

### **Never transmit without connecting the antenna!**

**Note:** The radio antenna is to be mounted from other antennas and interference sources as much as possible. CB antennas must be mounted usually in the vehicle highest part on a metal surfaces. A sufficiently large metal surface is essential for the function of the antenna. For installation on a fiberglass cabs or plastic wind deflectors, special ground less antennas can be used.



### Base station antenna

While your transceiver is designed for mobile operation, you might wish to use it as a base station unit, in conjunction with a 12 - 13.8 V 2 A DC power supply. If you decide to use your transceiver as a base station, choose an antenna designed to operate most efficiently as a base station antenna. For example, the 1/2 wave antenna is a high-efficiency radiator with omnidirectional characteristics. It performs as well in most applications as does the ground plane. You can use this type of antenna for medium-long range communications.



## USING YOUR TRANSCEIVER

Do not transmit without a suitable antenna or 50 Ohm load connected to the antenna connector.

### To receive:

1. Check that the unit is properly connected to a source of 12-13.8 V through the in-line fuse and red wire.
2. Make sure that the antenna is attached.
3. Connect the mic plug to the mic jack.
4. Select AM or FM mode.
5. Set the emergency switch to the center position.
6. Set the Squelch control to maximum counterclockwise position.
7. Turn on the unit by rotating the ON/OFF/VOL control.
8. Set channel selector to the desired channel.
9. Adjust the volume to a suitable listening level.
10. Adjust Squelch to cut out annoying background noise when no signal is being received. To do this, set the Channel Selector to a channel where no signals are present or wait until signals cease on your channel.

Then, rotate the Squelch control in a clockwise direction to the point where the background noise just stops. Now, when a signal is present, you will hear it, but will not be disturbed by noise on the channel between signals.

When properly set, the Squelch keeps the receiver "dead" until a signal comes in on that channel. However, do not set the Squelch too high, otherwise weak signals will not be able to open the Squelch circuit. To receive very weak signals, it is best to leave Squelch set to the minimum position by rotating the control maximum counterclockwise. The Squelch circuit in your Transceiver is an advanced design. It uses an operational amp IC to accomplish a hysteresis action. The result is that when you set the Squelch for a precise signal level, if that signal level increases or decreases in strength, the Squelch circuit will follow this change. With conventional Squelch circuit, often a signal which changes strength get "chopped" by the Squelch circuit and you lose a portion of the message.

With a hysteresis Squelch, you get it all.

### To Transmit:

1. Select the desired channel.
2. Press the push-to-talk button on the microphone and speak in a normal voice.
3. To receive, release the push-to-talk button.

Be sure the mic plug is firmly connected to the jack.

**NOTE: shouting into the mic will not increase your power or signal. An internal circuit automatically sets the mic signal for maximum modulation, so speaking loudly will give no advantage.**

### Remote speaker operation

A 4 Ohm speaker, rated at 3-10 watts, should be used for this function. Plug the speaker into the EXT SPKR jack at the rear of the transceiver. When the external speaker is plugged in, the internal speaker is disconnected. You can now monitor all incoming signals through your remote speaker.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Receiver

Frequency coverage .....	26.965 to 27.405 MHz
Sensitivity .....	better than 1.0 $\mu$ V for 20 dB SINAD
Adjacent Channel Rejection .....	60 dB at 10 kHz; 70 dB for 20 KHz
Intermediate Frequency .....	1st IF=10.7 MHz; 2nd IF=455 KHz
Audio Output power .....	4.5 watts max
Frequency Response (-6dB) .....	450-2500 Hz
Squelch .....	adjustable from 1.2 $\mu$ V to 1mV

### Transmitter

Frequency coverage .....	26.965 to 27.405 MHz
Duty cycle.....	5/5/90
Output Power .....	4 watts max
Type of modulation .....	AM/FM
Max Deviation .....	2.5 KHz FM; 80% AM
Spurious Radiation .....	.62 dB or better
Frequency Tolerance .....	better than 0.002%
Antenna impedance .....	50 Ohm
Power supply .....	13.8V
Current Drain .....	FM: 1.3 A; AM: 1.8 A
Dimensions .....	124x38x190 mm
Weight .....	1.2 kg

Specifications are subject to change without notice.

The disconnect device shall disconnect both poles simultaneously.



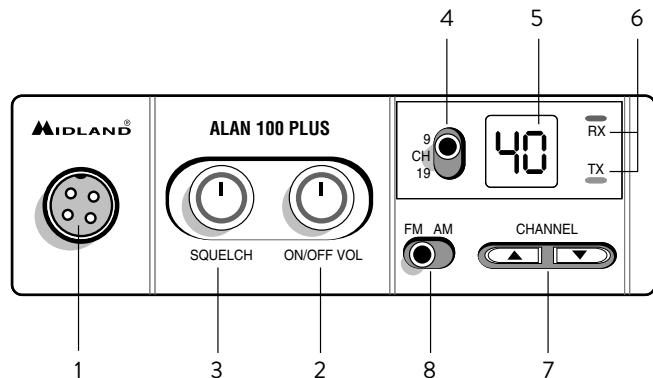
# INHALT

BEDIENELEMENTE BESCHREIBUNG.....	3
Rückseite .....	4
Mikrofon .....	4
INSTALLATION UND STROMANSCHLUSS.....	5
Montage der Mobilhalterung.....	5
Stromanschluß .....	6
Antennen-Anschluß .....	7
Niemals ohne Antenne senden! .....	7
Abstimmung der Antenne .....	8
Externer Lautsprecher.....	8
BEDIENUNG .....	8
Einschalten/Lautstärke einstellen .....	8
Rauschsperre (Squelch) einstellen .....	8
CB-Kanal einstellen.....	9
Empfangen und Senden .....	9
Kurzwahltaste für Kanal 9 und 19 .....	9
Externer Lautsprecher.....	9
TECHNISCHE DATEN .....	10

## 40 KANAL AM/FM MOBILFUNKGERÄT

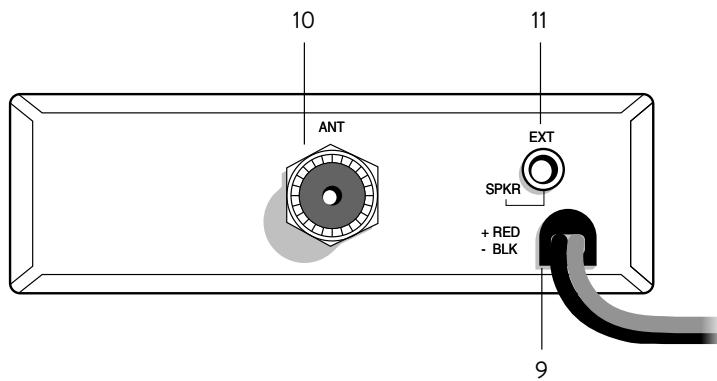
- Kanalanzeige
- Schnellauswahl für Notruf-Kanäle 9 und 19
- UP/DOWN Tasten Squelch: Unterdrückung der Hintergrundgeräusche
- Stromkabel mit Zigarettenanzünder-Stecker
- AM/FM Schalter
- Versorgungsspannung zwischen 12 und 13.8V

## BEDIENELEMENTE BESCHREIBUNG



1. **4-poliger Mikrofonanschluss:** stecken Sie hier das Mikrofon ein
2. **ON/OFF – VOL:** Position OFF: das Gerät ist ausgeschaltet. VOL: zum Erhöhen oder Verringern der Lautstärke
3. **SQUELCH-Knopf:** stellen Sie die gewünschte Rauschunterdrückung ein
4. **CH9/19:** Notruf-Kanäle 9/19
5. **Kanalanzeige**
6. **Led rx/tx:** Empfangs (RX) / Sende (TX) Anzeige
7. **CHANNEL UP/DOWN:** Kanalwahltasten
8. **AM/FM:** zum Ändern von der AM- zur FM Modulationsart

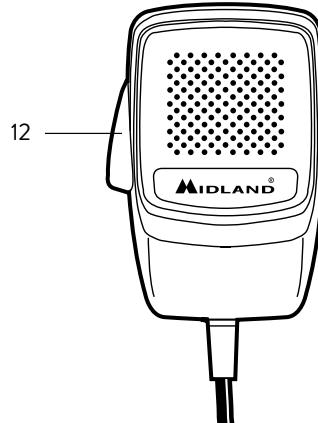
## Rückseite



9. Spannungsversorgung mit 12V Zigarettenanzünderbuchse
10. **Antennenbuchse (SO239):** hier wird der Stecker des Antennenkabels mit dem Funkgerät verbunden
11. **EXT-Anchluss:** An diese Buchse kann ein externer Lautsprecher angeschlossen werden. Der eingebaute Lautsprecher schaltet sich dann automatisch stumm

## Mikrofon

12. **PTT:** Taste zum Senden

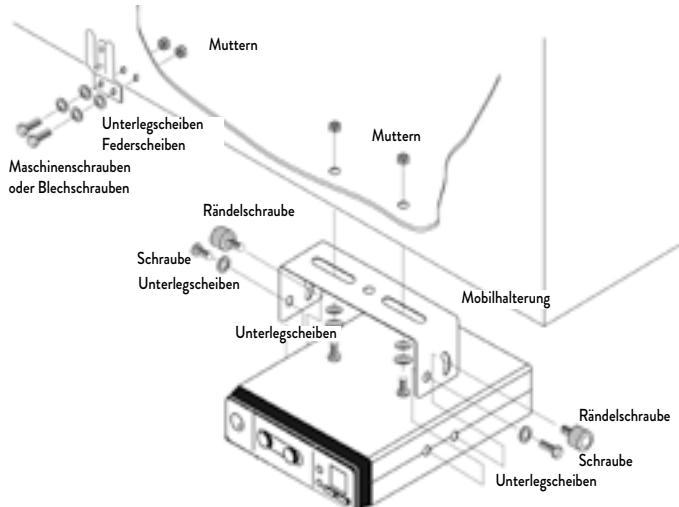


## INSTALLATION UND STROMANSCHLUSS

Sie können Ihr ALAN 100PLUS B mit der beiliegenden Mobilhalterung in Ihrem PKW befestigen. Für die Wahl eines geeigneten Platzes müssen Sie u.a. folgende Punkte berücksichtigen:

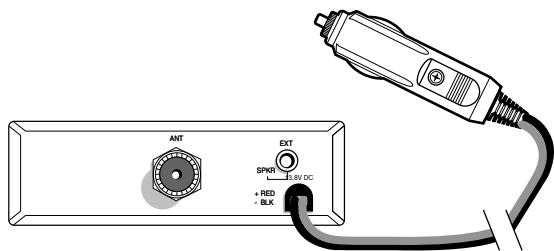
Das Gerät darf die Bedienung des PKW in keiner Weise beeinträchtigen.  
Es darf die Sicherheit aller Fahrgäste in keiner Weise beeinträchtigen.  
Das Gerät darf nicht über längerer Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein, da es sich sonst zu stark erwärmen könnte!  
Aus dem selben Grund darf es nicht in der Nähe der Austrittsöffnungen für die Heizluft montiert werden.  
Suchen Sie einen Montageort, an dem Sie das Gerät gut bedienen können!

## Montage der Mobilhalterung



- Überlicherweise wird das Funkgerät unter dem Armaturenbrett montiert.
- Benutzen Sie die beiliegende Mobilhalterung als Bohrschablone und markieren Sie die beiden Befestigungspunkte.
- Überprüfen Sie sorgfältig, daß Sie bei der Montage an dieser Stelle keine Bau-teile oder Kabel hinter dem Armaturenbrett beschädigen!
- Bohren Sie mit einem Bohrer die beiden Löcher zur Befestigung der Mobilhal-terung.

- Schrauben Sie dann die Mobilhalterung mit den beiliegenden Schrauben fest.
  - Befestigen Sie das Funkgerät so in der Mobilhalterung, daß die Rückseite des Funkgerätes für die weiteren Anschlüsse zugänglich bleibt.
- Nach dem Anschluß der Stromversorgung und der Antenne sowie eines eventuellen externen Lautsprechers fixieren Sie das Funkgerät in der Mobilhalterung:
- Seitliche Rändelschrauben in der gewünschten Position festziehen.



### **Stromanschluß**

Ihre ALAN 100PLUS B wird mit 12-13,8 V Gleichspannung betrieben. Der Minuspol liegt am Gehäusechassis. Die Stromversorgung des Funkgerätes erfolgt mit dem beiliegenden Stromversorgungskabel:

ROT = Pluspol, SCHWARZ = Minuspol (Masse).

In das rote Kabel ist eine Sicherung eingeschleift, die das Funkgerät vor Überlastung schützt. Brennt diese Sicherung durch, so müssen Sie erst die Ursache hierfür ermitteln und beseitigen, bevor Sie die durchgebrannte Sicherung gegen eine des gleichen Typs austauschen.

Sie haben verschiedene Möglichkeiten, das rote Stromversorgungskabel Ihres ALAN 100PLUS B an den Pluspol des Bordnetzes anzuschließen:

- über den Sicherungskasten Ihres Autos,
- über die Zigarettenanzünder-Buchse,
- über das Zündschloß oder
- direkt an der Batterie.

Das schwarze Kabel schließen Sie an Masse oder direkt an den Minuspol der Batterie an.

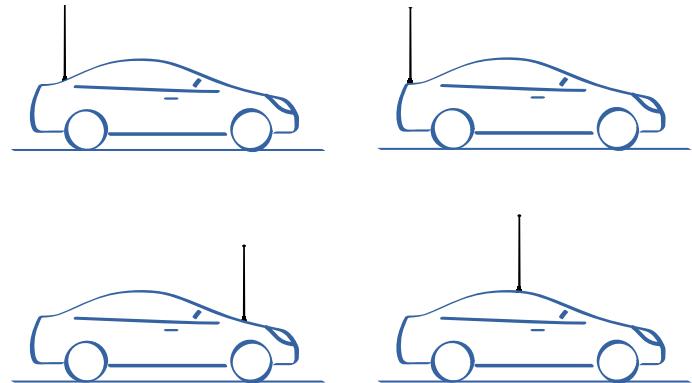
### **Antennen-Anschluß**

Schließen Sie die CB-Antenne an die ANT-Buchse auf der Rückseite des ALAN 100 PLUS B an.

Die Antenne muss auf das CB-Band abgestimmt sein. Verwenden Sie hierzu ein SWR-Messgerät. Für eine gute Reichweite sollte das SWR den Wert 2 nicht überschreiten. Ein hohes SWR weist auf Defekte in Antenne, Kabel oder einen Kurzschluss in der Antennenleitung hin.

**Senden Sie niemals ohne angeschlossene Antenne!**

**Hinweis:** Die Funkantenne sollte so weit entfernt wie möglich von anderen Antennen und Störquellen montiert werden. CB-Antennen sollten möglichst auf dem Dach des Fahrzeugs montiert werden. Für die Funktion der Antenne ist eine ausreichend große Metallocerfläche erforderlich. Zur Montage auf GFK-Aufbauten oder auf Kunststoff-Windabweisern sind spezielle massefreie Antennen verfügbar



### **Niemals ohne Antenne senden!**

Senden Sie niemals ohne angeschlossene Antenne. Senden Sie auch dann nicht, wenn das Verbindungskabel zwischen ALAN 100PLUS B und Antenne defekt sein sollte. Sie könnten damit die Sender-Endstufe Ihres Funkgerätes beschädigen.

## Abstimmung der Antenne

Fast alle CB-Antennen sind ab Werk auf den CB-Bereich abgestimmt. Manche CB-Antennen lassen sich zusätzlich in ihrer Abstimmung optimieren. Folgen Sie hierbei der Anleitung des Antennen-Herstellers.

## Externer Lautsprecher

Die beste Wiedergabe erzielen Sie mit einem externen Lautsprecher, den Sie an passender Stelle in Ihrem Fahrzeug montieren. Er wird an der rückseitigen Buchse EXT des Funkgerätes angeschlossen. Der interne Lautsprecher schaltet dann automatisch ab.



## BEDIENUNG

### Einschalten/Lautstärke einstellen

In der Stellung "Off" ist Ihr ALAN 100PLUS B ausgeschaltet. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird das Gerät eingeschaltet. Weiteres Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Wiedergabelautstärke nach Wunsch.

### Rauschsperrle (Squelch) einstellen

Mit dem Regler Squelch stellen Sie die Empfangs-Signalstärke ein, ab der Sie Stationen (oder Rauschen) im Lautsprecher hören.

Steht der Regler Squelch am linken Anschlag, so ist die Rauschsperrle ausgeschaltet: Auch auf einem völlig freien Kanal hören Sie im Lautsprecher Rauschen. Drehen Sie den Regler Squelch weiter im Uhrzeigersinn, so schließt die Rauschsperrle. Je weiter Sie den Regler Squelch im Uhrzeigersinn drehen, umso stärker müssen die Stationen sein, die Rauschsperrle zu öffnen und im Lautsprecher hörbar zu werden.

Überlicherweise stellen Sie die Rauschsperrle auf die höchste Empfindlichkeit ein, so daß Sie auch bei schwachen Signalen öffnet, das allgemeine Rauschen aber nicht zu hören ist:

- Schalten Sie das CB-Funkgerät ein.
- Drehen Sie den Regler Squelch auf den linken Anschlag.
- Stellen Sie mit den Kanalwahlstästen einen freien Kanal ein, auf dem nur Rauschen

zu hören ist.

- Drehen Sie den Regler Squelch langsam so weit nach rechts, bis dieses Rauschen gerade verschwindet.

### CB-Kanal einstellen

Den gewünschten CB-Kanal zwischen 1 und 40 stellen Sie mit dem Kanalwahlstäten ein. Der aktuelle Kanal erscheint im LED-Display.

### Empfangen und Senden

Normalerweise befindet sich Ihr Funkgerät im Empfangsbetrieb.

Zum Senden drücken Sie die PTT-Taste auf der linken Seite des Mikrofons. Sprechen Sie aus in das Mikrofon. Ihr Funkgerät befindet sich solange auf Sendung, bis Sie die PTT-Taste des Mikrofons wieder loslassen. Während des Sendens leuchtet die Sende-Anzeige.

### Kurzwahltafel für Kanal 9 und 19

Ihr ALAN 100PLUS B verfügt über eine Kurzwahltafel, mit der Sie sofort die Notrufkanäle 9 oder 19 aufrufen können.

Diese Umschaltung wird mit Schiebeschalter „9 CH 19“ vorgenommen.

- In Position 9 (oben) schaltet das Funkgerät sofort auf Kanal 9.
- In Position 19 (unten) schaltet das Funkgerät sofort auf Kanal 19.
- In Position CH (Mitte) können Sie mit den Tasten UP/DOWN einen beliebigen Kanal zwischen 1 und 40 einstellen.

**Hinweis:** Die UP/DOWN Tasten sind gesperrt, wenn der Schalter auf Postion 9 oder 19 gestellt ist.

### Externer Lautsprecher

Im ALAN 100PLUS B ist bereits ein Lautsprecher eingebaut. Sie können aber auch einen externen Lautsprecher einsetzen und diesen an einer akustisch günstigen Stelle im Auto montieren.

Der externe Lautsprecher wird an der Buchse EXT angeschlossen. Dabei schaltet sich der interne Lautsprecher automatisch ab.

Der externe Lautsprecher muß eine Impedanz von 4-8.Ohm und eine Belastbarkeit von min. 3 Watt aufweisen. Der Anschluß erfolgt über einen 3,5 mm Klinkenstecker

# TECHNISCHE DATEN

## EMPFÄNGER

Frequenzbereich .....	26,965 - 27,405 MHz
Empfindlichkeit .....	besser als 1µV bei 20 dB SINAD
Zwischenfrequenzen .....	1. ZF: 10,695 MHz - 2. ZF: 455 kHz
NF-Wiedergabeleistung .....	max. 4,5 W
Modulationsfrequenzgang .....	450 Hz - 2,5 kHz

## SENDER

Frequenzbelegungsdauer .....	5/5/90
HF-Sendeleistung .....	4W
Modulation.....	AM/FM
Betriebsspannung .....	nom. 13,8 V DC
Stromaufnahme .....	FM:1.3A; AM: 1.8A
Abmessungen .....	124x38x190 mm (BxHxT)
Gewicht .....	1,2 kg

Abweichungen von den Technischen Daten im Zuge der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Direkter Anschluss des Gerätes an DC Netze ist nur über eine entsprechende Sicherung zulässig.

# INDICE

NOTAS IMPORTANTES.....	2
DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES.....	3
Panel frontal .....	3
Panel posterior .....	4
Micrófono .....	4
INSTALACIÓN .....	5
Cambio del fusible .....	6
Conexión de la antena .....	7
Posiciones comunes de montaje de antena .....	7
Antena de estación base .....	8
FUNCIONAMIENTO .....	8
Canales prioritarios (CH 9-19) .....	9
Para usar el altavoz exterior.....	9
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	10

## TRANSCEPTOR MÓVIL 40 CANALES

- Display indicador del canal
- Selección rápida de los canales de emergencia 9 y 19
- Teclas UP/DOWN
- Squelch: eliminación de ruido de fondo
- Cable de alimentación con toma de encendedor
- Selector para la modulación AM/FM
- Fuente de alimentación entre 12 y 13.8V

### Notas importantes

De vez en cuando, nuestros centros de reparaciones reciben productos para reparar cuando éstos funcionan perfectamente. Parece que en la mayoría de los casos, los propietarios no leyeron las instrucciones o pasaron por alto algunos detalles. Quizás el problema era simplemente un fusible fundido que el propietario hubiera podido cambiar fácilmente.

Por todo ello, tómese el tiempo debido para leer este manual. No se precipite.

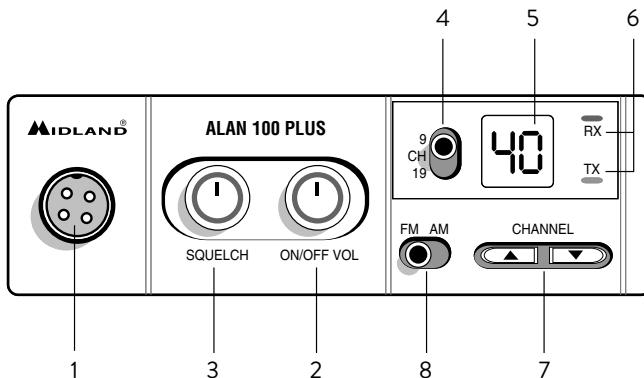
Asegúrese de que entiende todas las funciones básicas de este CB.

Antes de decidir que su transceptor necesita una reparación, consulte la sección Servicio y mantenimiento de este manual para comprobar si usted mismo puede solventar el problema.

El fabricante no se hace responsable de cualquier interferencia de radio o tv provocada por modificaciones no autorizadas del equipo, tales modificaciones podrían limitar el uso de operación del equipo por parte del usuario.

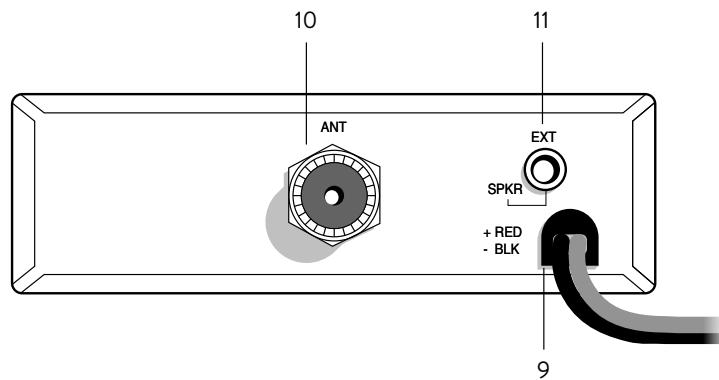
## DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES

### Panel frontal



1. **Conecotor de micrófono de 4 pin:** conecte el micrófono aquí
2. **ON/OFF - VOL:** posición OFF: dispositivo apagado. Rote la perilla para ajustar el volumen al nivel deseado
3. **SQUELCH:** gírela para ajustar el squelch y eliminar ruidos de fondo
4. **CH9 / 19:** selección rápida de canales de emergencia 9/19
5. **Display:** muestra el canal en uso
6. **Led rx / tx:** indicador de recepción (rx) o transmisión (tx)
7. **CHANNEL UP/DOWN:** teclas para seleccionar el canal
8. **FM/AM:** selección del modo AM/FM

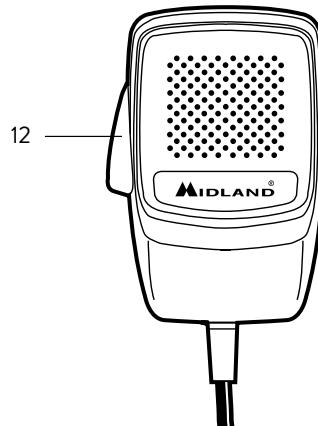
## Panel posterior



9. **Cable de alimentación con toma de mechero de 12V.**
10. **Conector de antena:** conector tipo SO239.
11. **Toma EXT:** toma de altavoz externo (esta conexión excluye el altavoz interno).

## Micrófono

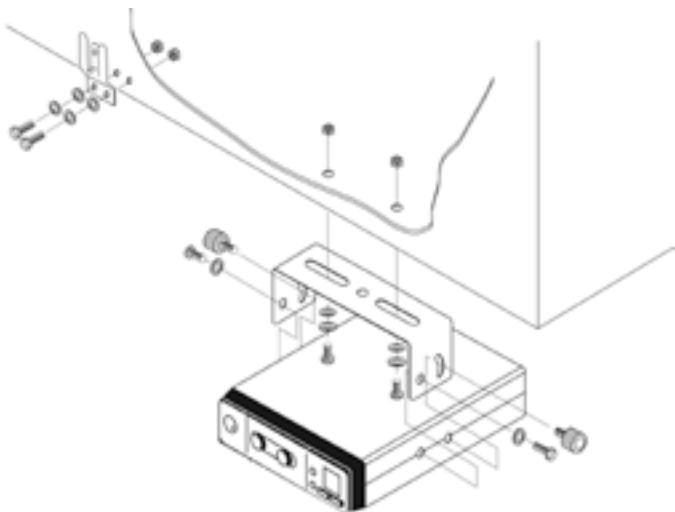
12. **PTT:** pulsador de transmisión

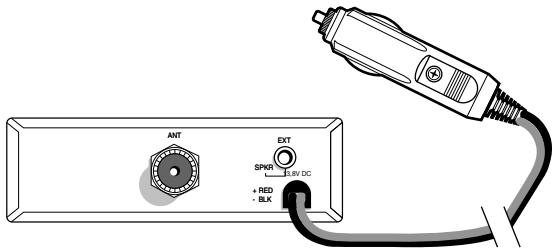


## INSTALACIÓN

La seguridad y conveniencia son las consideraciones principales para instalar cualquier equipo móvil. Todos los controles deben ser fácilmente accesibles para el operador sin interferir con los movimientos necesarios para una conducción segura. Asegúrese de que ninguno de los cables interfiera en los frenos, el embrague o el acelerador.

Considere también la comodidad de los pasajeros. Otro requerimiento extremadamente importante es la facilidad de instalación y extracción para esas ocasiones en las que desee extraer la unidad para repararla. Instale el transceptor de manera que pueda insertarse y extraerse deslizándose fácilmente. La posición de montaje más común para unos transceptores es bajo el tablero de instrumentos, directamente sobre el eje del volante. No Monte el transceptor donde pueda bloquear la corriente de aire de la calefacción o el aire acondicionado. Tómese el tiempo necesario para preparar la instalación adecuadamente. Cuando haya determinado la mejor posición para el montaje, use el soporte de montaje como plantilla para marcar los agujeros correspondientes.





Cuando haga los agujeros, tenga cuidado de no taladrar el cableado u otros accesorios. Instale la unidad mediante tornillos, arandelas y tuercas o tornillos de rosca. Conecte el cable rojo (con el fusible) al positivo de la batería. Conecte el cable negro al negativo de la batería (normalmente el chasis del coche) teniendo en cuenta que una conexión correcta y estable es fundamental para el correcto funcionamiento del dispositivo.

Enchufe el cable de alimentación de encendedor de 12 voltios en la toma de encendedor correspondiente.

Antes de utilizar el equipo, instale y conecte la antena insertando el conector en el enchufe apropiado en la parte posterior del dispositivo. Para el uso de un altavoz externo, utilice la toma EXT-SPKR.

### Cambio del fusible

Si cambia el fusible , use uno de 2 amperios.

### Conexión de la antena

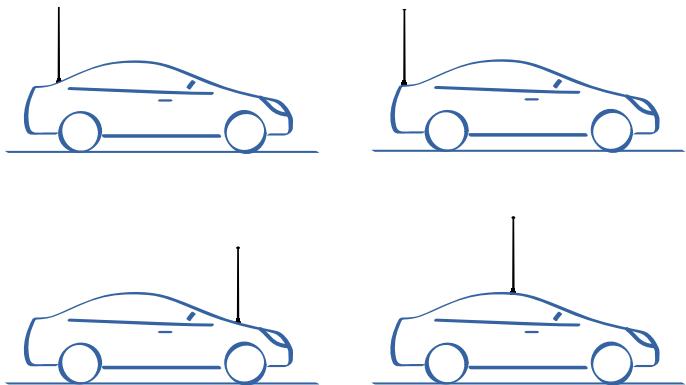
Conecte la antena CB a la toma ANT situada en la parte posterior de su ALAN 100 PLUS B.

La antena debe sintonizarse a la banda de radio CB. Para ello use un medidor SWR. Para obtener un buen alcance de radio, la SWR no debe exceder un valor de 2. Una SWR elevada asimismo apunta a defectos de la antena, cable, o a un cortocircuito en la linea de la antena.

***!Nunca transmita sin una antena conectada!***

***Nota: la antena de radio debe montarse lo más alejada posible de otras antenas y fuentes de interferencias. Las antenas CB deben normalmente montarse en la parte más alta del vehículo o sobre superficies metálicas. Una superficie metálica suficientemente grande es esencial para el funcionamiento de la antena. Para su instalación en cabinas de fibra de vidrio o deflectores de viento de plástico, se pueden usar antenas especiales con menor toma a tierra***

### Posiciones comunes de montaje de antena



## Antena de estación base

Para utilizar el transceptor en una estación base, se requiere una fuente de alimentación de corriente continua de 12-13,8 V 2 A. Se recomienda una antena omnidireccional de 1/2 onda para comunicaciones de medio y largo alcance.



## FUNCIONAMIENTO

No transmita sin una antena adecuada o una carga de 50 ohmios conectada al conector de antena. Para instalarla, consulte la sección Instalación.

### Para recibir

1. Asegúrese de que la unidad se encuentra correctamente conectada a una fuente de 12-13,8V mediante el fusible incorporado y el cable rojo.
2. Asegúrese de que se encuentra conectada una antena.
3. Conecte el micrófono a la emisora.
4. Fije el interruptor de emergencia en la posición central.
5. Seleccione la modulación AM o FM.
6. Fije el control del silenciador (SQUELCH) en la posición máxima en sentido inverso al de las agujas del reloj.
7. Encienda la unidad haciendo girar el control ON/OFF/VOL en la dirección de las agujas del reloj.
8. Fije el Selector de Canales en el canal deseado.
9. Ajuste el volumen para un nivel de escucha adecuado.
10. Ajuste el silenciador (SQUELCH) para detener el ruido de fondo cuando no se recibe ninguna señal. Para hacerlo, fije el Selector de Canales en un canal donde no hay señales o espere hasta que no haya señales en su canal. Haga girar el control del silenciador (SQUELCH) en la dirección de las agujas del reloj hasta que el ruido de fondo desaparezca. Entonces, cuando haya una señal, la

oirá, pero no le molestará el ruido entre las señales en el canal. Cuando se ha fijado correctamente, el silenciador mantiene el receptor en espera hasta que aparece un señal en ese canal. Sin embargo, no fije el silenciador demasiado alto ya que las señales débiles no podrán abrir el circuito del silenciador. Para recibir señales muy débiles, es mejor dejar el silenciador fijado en la posición mínima girando el control al máximo hacia la izquierda. El circuito del silenciador en su transceptor es de un diseño avanzado. Utiliza un amplificador IC operacional para llevar a cabo la acción de hysteresis. El resultado es que cuando fija el silenciador para un nivel de señal preciso, si la fuerza del nivel de dicha señal crece o decrece, el circuito del silenciador seguirá este cambio. Con circuitos de silenciador convencionales, a menudo, una señal que cambia en fuerza queda "cortada" por el circuito del silenciador y se pierde una parte del mensaje. Con un silenciador de hysteresis puede escuchar el mensaje completo.

### Para transmitir

1. Seleccione el canal deseado
2. Pulse el botón del micrófono y hable frente a él en un tono de voz normal.
3. Para recibir, libere el botón

*Advertencia que: gritar frente al micrófono no incrementará su potencia o señal. Un circuito interno fija automáticamente la señal del micrófono a la modulación máxima, por lo que no tiene ningún sentido hablar en voz muy alta. De hecho, si grita, su mensaje puede distorsionarse.*

### Canales prioritarios (CH 9-19)

ALAN 100PLUS B está equipada con un interruptor que permite posicionarse inmediatamente en los canales 9 y 19. El canal 9 se usa solo para comunicaciones de emergencia. El canal 19, en cambio, se utiliza para solicitar información sobre tráfico, carreteras, etc.

Colocando el interruptor en la posición central se volverá al último canal seleccionado.

### Para usar el altavoz exterior

Se puede utilizar un altavoz de 8 ohmios, capaz de aguantar entre 3 y 10 W. Conectar este altavoz a la toma EXT SPKR situada en la parte posterior del transceptor. Cuando el altavoz exterior está conectado, el interno se desconecta automáticamente. Usted puede monitorear todas las señales entrantes a través del altavoz exterior.

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

## Receptor

Cobertura de frecuencias .....	26.965 -27.405 MHz
Tipos de modulación .....	AM-FM
Sensibilidad .....	mejor que 1.0 µV para 20 dB SINAD
Rechazo canal adyacente.....	60dBa 10 KHz; 70dB (20KHz)
Frecuencias intermedias .....	1'=10.7 MHz; 2''=455 KHz
Salida audio .....	4.5W máximo
Respuesta en frecuencia (-6 dB) .....	450-2500 Hz
Silenciador (squelch) .....	ajustable desde 1.2 µV hasta 1 mV

## Transmisor

Cobertura de frecuencias .....	26.965 -27.405 MHz
Ciclo de trabajo .....	5/5/90
Potencia de salida RF .....	4W máximo
Tipos de modulación .....	AM- FM
Radiación de espúreas .....	62dB o mejor
Tolerancia de frecuencia.....	mejor de 10.002%
Alimentación .....	13.8 V
Impedancia de antena.....	50 ohm
Consumo (alimentación13.8Vcc) .....	1.3A en FM; 1.8A en AM
Dimensiones .....	124x38x190 mm
Peso .....	1.2 kg

Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

El cable de alimentación incorpora un dispositivo de fácil desconexión. Dicho dispositivo desconecta los dos polos simultáneamente.

# INDEX

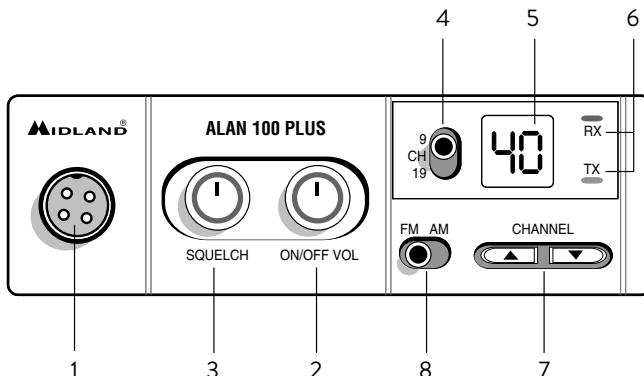
FONCTION DES COMMANDES .....	3
Panneau avant .....	3
Panneau arrière .....	4
Microphone .....	4
INSTALLATION .....	5
Remplacement du fusible.....	6
Connection de l'antenne .....	6
Antennes de base .....	7
UTILISATION .....	8
Canaux prioritaires (ch 9-19) .....	9
Placer un haut-parleur externe.....	9
SPECIFICATIONS TECHNIQUES .....	10

## EMETTEUR-RÉCEPTEUR MOBILE 40 CANAUX AM/FM

- Afficheur pour la visualisation du canal
- Sélection rapide canaux d'urgence 9 et 19
- Touches UP/DOWN
- Squelch: élimination du bruit de fond
- Sélecteur AM/FM
- Tension d'alimentation entre 12 et 13.8V

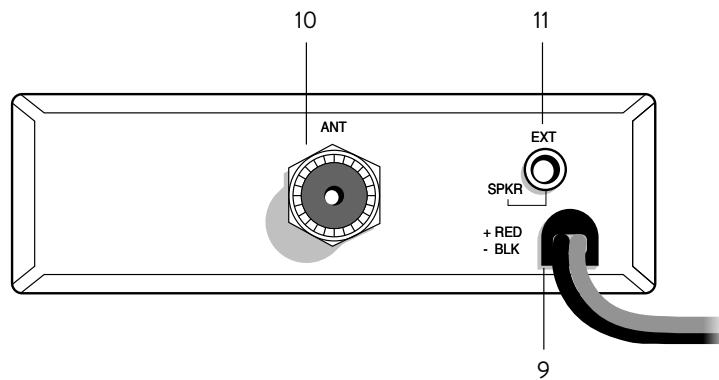
## FONCTION DES COMMANDES

### Panneau avant



1. **Connecteur du microphone 4 pin.**
2. **ON/OFF – VOL:** Position OFF: appareil éteint. Tourner aussi pour régler le niveau du volume.
3. **SQUELCH:** tourner pour régler le seuil du squelch
4. **CH9/19:** commutateur pour la sélection rapide des canaux d'urgence 9/19
5. **Display:** affichage du canal utilisé
6. **Led rx/tx:** indicateur réception (rx) ou transmission (tx)
7. **CHANNEL UP/DOWN:** touches pour la sélection du canal
8. **FM/AM:** commutateur pour la sélection du mode de transmission

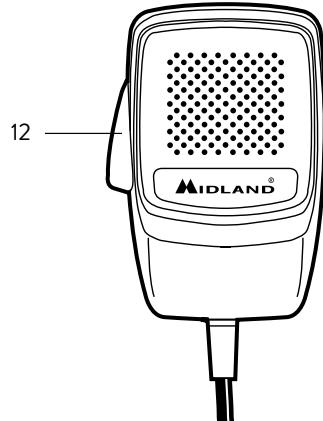
## Panneau arrière



9. Cordon d'alimentation avec prise allume-cigare 12V.
10. Connecteur d'antenne: connecteur type SO239.
11. Prise EXT: Prise haut-parleur externe (dans ce cas, l'haut-parleur interne sera exclu).

## Microphone

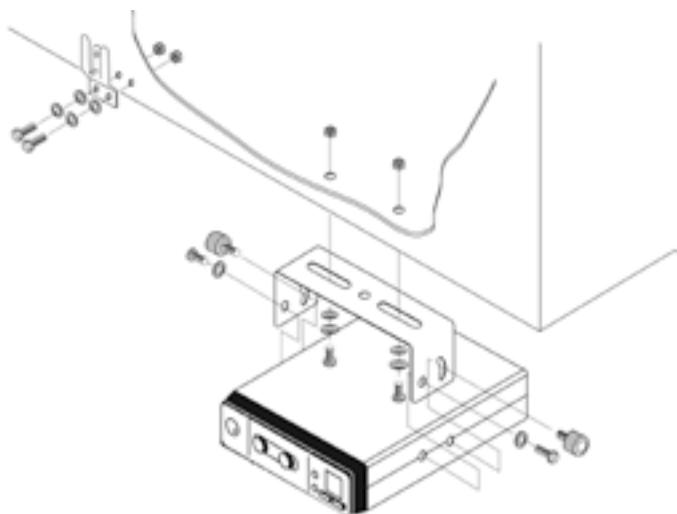
12. PTT: bouton pour la transmission



## INSTALLATION

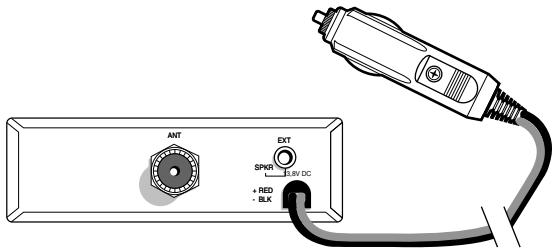
Sécurité et commodité sont deux règles à respecter lors de l'installation de votre appareil. A bord d'un véhicule, tous les boutons de contrôle doivent être accessibles par l'opérateur sans gêner ni les mouvements ni la visibilité. Vérifiez que les câbles n'entrent pas la bonne utilisation du pédales.

Aussi, vérifiez que les passagers aient une place suffisante pour les jambes. Installez votre appareil de manière à pouvoir le retirer facilement en cas de maintenance. Un endroit fréquemment utilisé est sur le tableau de bord, juste au dessus des divers contrôles. Ne pas installer l'appareil en face des aérations. Prenez votre temps et planifiez attentivement votre installation.



Lorsque vous avez déterminé le bon emplacement, utilisez l'étrier fourni comme gabarit pour percer les trous. Prenez garde à ne pas abîmer le câblage électrique de votre véhicule. Fixez votre étrier à l'aide de vis autoforeuses et des rondelles. Insérez le câble d'alimentation 12V dans la prise allume-cigare.

Assurez-vous de connecter le fil rouge sur le +12V et le fil noir sur le point négatif. Connectez le fil rouge sur la sortie "ACCESSOIRE" de votre véhicule.



Effectuez une bonne mise à la masse du fil noir sur le châssis du véhicule. Avant toute utilisation, vous devez installer une antenne. La prise de l'antenne doit être connectée à la sortie PL de la CB.

Si vous utilisez un haut-parleur externe, branchez-le sur la sortie EXT-SPKR.

### Remplacement du fusible

Remplacez le fusible par un fusible similaire de 2A min.

### Connection de l'antenne

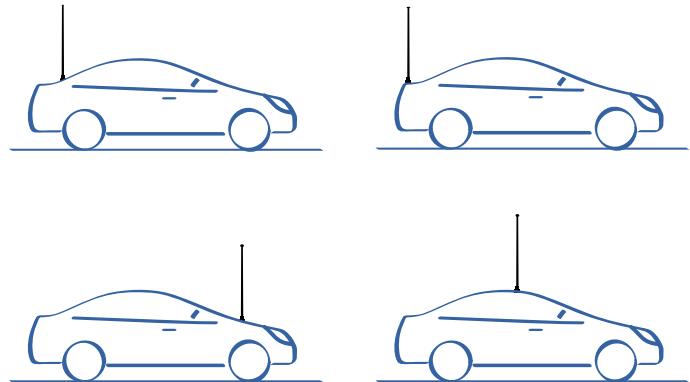
Connectez l'antenne CB à la prise ANT à l'arrière de votre ALAN 100 PLUS B. L'antenne doit

être réglée sur la bande radio CB. Pour cela utiliser un compteur SWR.

Pour une bonne portée radio, le SWR ne doit pas dépasser une valeur de 2. Un SWR élevé indique également des défauts d'antenne, de câble ou un court-circuit dans la ligne d'antenne.

### **Ne jamais transmettre sans antenne connectée!**

**Remarque:** L'antenne radio doit être installée en fonction des autres antennes et sources d'interférences autant que possible. Les antennes CB doivent être montées habituellement dans la partie la plus élevée du véhicule sur des surfaces métalliques. Une surface métallique suffisamment grande est essentielle pour la fonction de l'antenne. Pour l'installation sur des cabines en fibre de verre ou des déviateurs de vent en plastique, on peut utiliser des antennes spéciales sans sol.



### Antennes de base

Même si votre appareil est conçu pour être placé dans un véhicule, vous pouvez désirer l'utiliser en temps que station de base, en conjugaison avec une alimentation 13.8VDC-2A min.

Si vous êtes dans ce cas, choisissez une antenne faite pour avoir un rendement supérieur (antenne de base). Par exemple, un antenne demi onde a un rendement important et un rayonnement omnidirectionnel. Elle fonctionne bien que la "round plane dans la plupart des solutions de sol. Vous pouvez utiliser cette antenne pour des communications moyennes distances.



# UTILISATION

Ne transmettez pas sans qu'une antenne appropriée soit branchée sur le connecteur PL..

## Reception:

1. Contrôlez que la radio est connectée à une source de tension entre 12 et 13.8V par le fusible et le fil rouge.
2. Assurez vous que l'antenne est bien connectée.
3. Connectez le micro.
4. Sélectionnez AM ou FM.
5. Positionnez le sélecteur de canal d'urgence au centre.
6. Positionnez le potentiomètre SQUELCH à sa position minimale (en butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.)
7. Allumez l'appareil en tournant le potentiomètre du ON/OFF/VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Sélectionnez le canal désiré.
9. Ajustez le volume à un niveau correct (ni trop fort ni trop faible).
10. Ajustez le SQUELCH de manière à couper le son en l'absence de signal. Pour cela, tournez lentement le potentiomètre SQUELCH dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le son soit coupé (et arrêtez-vous). Maintenant dès qu'un signal sera reçu, vous pourrez l'entendre. Si le SQUELCH est bien réglé, votre appareil sera muet jusqu'à ce qu'il détecte un signal sur le canal sélectionné. Si le SQUELCH est réglé trop haut, l'appareil restera muet même si un signal est présent sur votre canal. Affin de recevoir des signaux très faibles il sera cependant nécessaire de positionner le SQUELCH à son minimum.
11. Ce circuit de SQUELCH est un circuit avancé qui produit une sorte d'hystéresis. Ceci se traduit par le fait que si le niveau du bruit augmente (ou diminue) l'appareil suit le niveau du bruit et conserve le haut parleur muet. Avec un circuit conventionnel, lorsque le niveau du bruit augmente, le squelch se désactive et lorsque le signal diminue, vous n'entendez plus les messages.

## Emission:

1. Sélectionnez le canal désiré.
2. Maintenez le PTT du micro appuyée et commencez à parler normalement.
3. Pour recevoir relâchez le PTT.

**Note: Crier dans le micro n'augmentera ni la portée du signal ni la puissance du signal.**

**Un circuit interne ajuste la force du signal au maximum de modulation.**

## Canaux prioritaires (ch 9-19)

ALAN 100 PLUS B est équipé avec un commutateur pour la sélection rapide des canaux 9 et 19.

Le canal 9 est utilisé pour les communications d'urgence , tandis que le canal 19 est utilisé pour des informations sur le trafic.

En déplaçant le sélecteur en position centrale, vous revendriez au dernier canal utilisé.

## Placer un haut-parleur externe

Vous pouvez placer un haut parleur externe de 4 ou 8 ohms et d'une puissance de 3 à 10W.

Branchez le haut-parleur dans la prise prévue marquée EXT-SPKR à l'arrière de l'appareil. Lorsqu'un haut-parleur externe est branché, le haut-parleur interne est déconnecté automatiquement. Vous pouvez maintenant écouter vos communications avec votre nouveau haut-parleur.

# SPECIFICATIONS TECHNIQUES

## Récepteur

Fréquence.....	de 26.965 à 27.405
Sensibilité.....	plus de 1.0 µV pour 20 dB SINAD
Fréquences intermédiaire .....	1° IF=10.7MHz; 2° IF=455 KHz
Puissance de sortie audio .....	4.5 W max
Réponse en fréquence .....	6 dB:450-2500 Hz
Squelch.....	réglable de 1.2 µV à 1mV

## Emetteur

Fréquence.....	de 26.965 à 27.405
Cicle d'usage.....	5/5/90
Puissance de sortie .....	4 W max
Modulation.....	AM/FM
Déviation max.....	2.5 KHz FM; 80% AM
Tolérance de fréquence.....	plus de 0.002%
Tension d'alimentation.....	13.8 V
Courant absorbé .....	FM:1.3 A; AM: 1.8 A
Impédance d'antenne .....	50 Ohm
Dimensions .....	124x38x190 mm
Poids .....	1.2 kg

Toutes ces caractéristiques peuvent être modifiée sans préavis.

Il est conseillé de mettre un interrupteur dans le câblage d'alimentation du poste.

L'interrupteur doit couper les deux pôles simultanément.

# CUPRINS

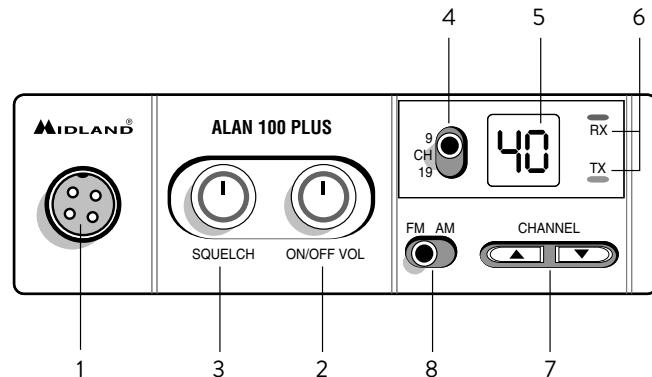
DESCRIERE .....	2
DESCRIEREA COMENZILOR .....	3
Panoul frontal.....	3
Panoul din spate.....	4
Microfon .....	4
INSTALAREA .....	5
Înlocuirea siguranței.....	6
Conecțarea antenei.....	6
Instalarea antenei.....	8
Folosirea difuzorului auxiliar.....	9
SPECIFICATII TEHNICE .....	10

## DESCRIERE

- “Phase Locked Loop circuitry” conferă un control precis al frecvenței și oferă stabilitate peste toate cele 40 canale;
- canalele: acestea au o acuratețe deosebită, cu două butoane distincte de modificare în sus și în jos.
- Filtrele de ceramică ajută la eliminarea interferențelor dintre canale.
- Ledul verde de canal arată în mod clar ce canal este selectat
- Ledul roșu (TX) și Ledul verde (RX) arată modul de operare: TX= transmisie; RX= recepție.
- Squelch este butonul care permite eliminarea zgomotelor de fond prin rotirea butonului.
- Este extrem de sensitivă.
- Are o transmisie superioară printre-un microfon performant.
- Canaile de urgență 9 sau 19 sunt foarte ușor de apelat.
- Are jack pentru boxă externă
- Lucrează la 12 - 13.8 V DC.

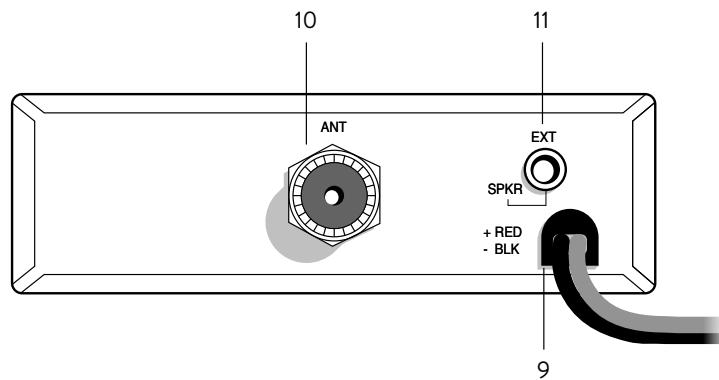
## DESCRIEREA COMENZILOR

### Panoul frontal



- Conector microfon cu 4 pini:** introduceți conectorul microfon în această mușă
- ON/OFF – VOL:** Poziția OFF: radio oprit. Rotiți butonul pentru a regla volumul la nivelul dorit
- SQUELCH:** acest buton permite eliminarea zgomotului de fond nedorit.
- CH9/19:** selector pentru acces rapid la canalele de urgență 9/19
- Display:** va fi afișat canalul utilizat
- Led rx/tx:** indicator de recepție (rx) sau transmisie (tx)
- CANAL SUS / JOS:** comenzi pentru selectarea canalului
- FM/AM:** selector al modului AM sau FM

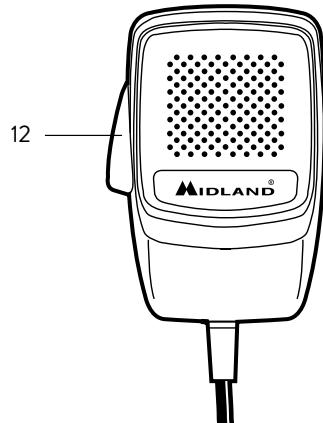
## Panoul din spate



9. Cablu de alimentare cu mufă brișcă 12V.
10. Conector antenă: tip conector SO239.
11. Mufă EXT: mufă externă pentru difuzor (difuzorul intern va fi exclus).

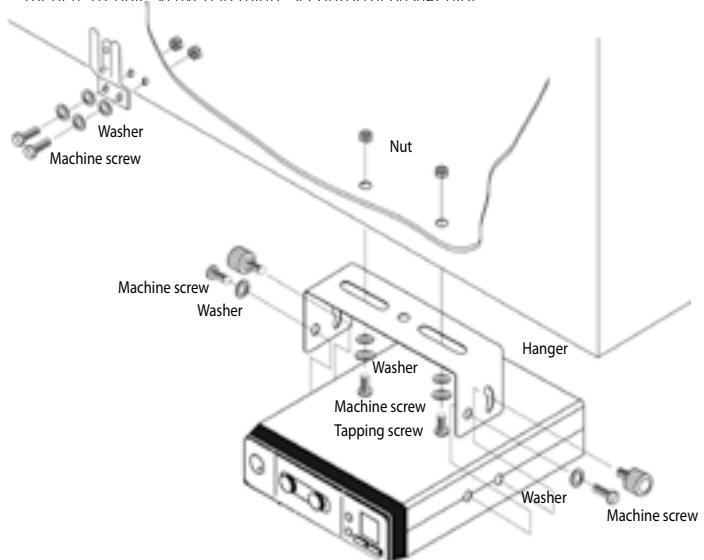
## Microfon

12. PTT: buton transmisie



## INSTALAREA

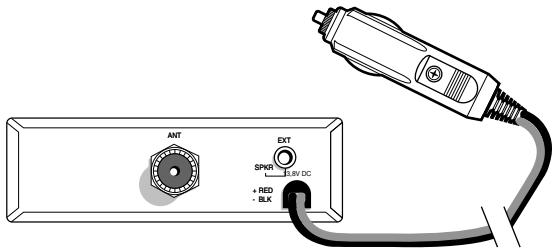
Siguranța și confortul sunt considerentele principale pentru montarea oricărui echipament mobil. Toate comenzile trebuie să fie ușor accesibile operatorului, fără a interfera cu mișcările necesare pentru funcționarea în siguranță a vehiculului. Asigurați-vă că toate cablurile nu ating frâna, ambreiajul și acceleratorul. De asemenea, trebuie să aveți în minte și confortul pasagerilor.



mari de temperatură. Trebuie să va înarmati cu răbdare și să programați atent locul și poziția în care veți monta stația. Plecați mai întâi de la identificarea sursei de curent de la care veți alimenta stația.

O alta latură foarte bună a acestei stații este usoritatea în instalare sau de montare cu diferite ocazii, când dorești de exemplu să mergi cu ea la service pentru menținere. Cea mai ușoară poziție este montarea stației sub bord la mașinile mici (autoturisme) sau sub bordul superior la camioane, nu montați stația lângă aerul condiționat, sau alti curenți de aer care pot crea diferențe.

Aveți grijă când găuriți găurile pe care nu le faceți în cabluri, ornamente sau alte accesorii.



Montați în poziție cu șuruburi, șabe de blocare și piulițe sau șuruburi autofiletante. Introduceți cablul de alimentare de 12V în mufa brichetei. Conectați firul ROȘU la terminalul (+) și firul NEGRU la terminalul (-). Conectați firul roșu (cu suport de siguranță în linie) la terminalul accesoriu de pe comutatorul de contact al vehiculului dumneavoastră. Efectuați o conexiune mecanică și electrică bună la cadrul vehiculului pentru firul negru. Înainte de operare, trebuie să instalați și să conectați sistemul de antenă. Conductorul antenei pe care ati instalat-o ar trebui să fie conectat la conectorul coaxial al antenei. Dacă utilizați un difuzor extern, conectați-l la mufa EXT-SPKR.

### **Înlocuirea siguranței**

Înlocuiți siguranța cu una similară cu o valoare de 2A min.

### **Conecțarea antenei**

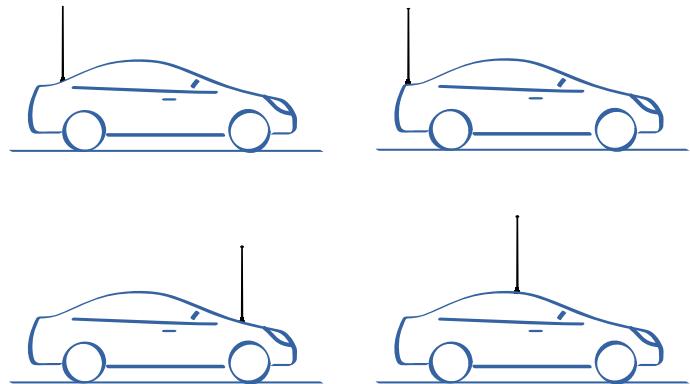
Conectați antena CB la mufa ANT din spatele ALAN 100 PLUS B. Antena trebuie să fie acordată la banda radio CB. Pentru aceasta utilizați un reflectometru SWR. Pentru o autonomie radio bună, SWR-ul nu trebuie să depășească o valoare de 2. Un SWR ridicat indică, de asemenea, defecte ale antenei, cablului sau un scurtcircuit în linia antenei.

**Nu transmiteți niciodată fără a conecta antena!**

**Notă:** Antena radio trebuie montată pe cât posibil cât mai departe de alte antene și surse de interferență. Antenele CB trebuie montate de obicei în partea cea mai înaltă a vehiculului pe suprafețe metalice. O suprafață metalică suficient de mare este esențială pentru funcționarea antenei. Pentru instalarea pe cabine din fibră de sticlă sau deflectoare de vânt din plastic, pot fi utilizate antene speciale fără împământare.

### **Antena stației de bază**

Deși transmisiștorul dvs. este proiectat pentru operare mobilă, s-ar putea să dorîți să îl utilizați ca și unitate de bază, împreună cu o sursă de alimentare de 12 - 13,8 V 2 A DC. Dacă decideți să utilizați transmisiștorul ca stație de bază, alegeți o antenă concepută pentru a funcționa cel mai eficient ca antenă de bază. De exemplu, antena de undă 1/2 este un radiator de înaltă eficiență cu caracteristici omnidirecționale. Funcționează la fel de bine în majoritatea aplicațiilor la fel ca și planul de sol. Puteti utiliza acest tip de antenă pentru comunicații cu rază medie-lungă.



## Instalarea antenei

1. asezati antena cat mai sus posibil.
2. Cu cat antenna este mai sus, cu atat performanta va fi mai buna.
3. Daca este posibil montati antenna in centrul suprafetei pe care o alegeti.
4. Tineti cablul antenei departe de sursele de zgomot, cum ar fi butonul de aprindere, etc.
5. Asigurati-vă ca aveti o conexiune solida pe pamant metal-langa – metal.
6. Impiedicati deteriorarea cablului in timpul instalarii antenei.



## CUM UTILIZAȚI STĂȚIA

Nu transmiteti fara o antena potrivita sau 50 Ohm conectati la conectorul antenei.

### Pentru receptie:

1. Verificati daca unitatea este conectata corespunzator la o sursa de 12-13.8 V peste siguranta si firul rosu.
2. Fiti siguri ca antena este atasata.
3. Conectati mufa microfonului in mufa jack.
4. Selectati modul AM sau FM.
5. Setati butonul pentru urgența la pozitia de mijloc.
6. Setati butonul Squelch în pozitia maxima în sensul invers acelor de ceas.
7. Porniti unitatea prin rotirea butonului VOLUM în sensul acelor de ceas.
8. Setati selectorul de canal la canalul dorit.
9. Ajustati VOLUMUL pentru un nivel de ascultare potrivit.
10. Ajustati Squelch pentru a taia zgomotele de fundal cand nici un semnal nu este primit. Pentru a face aceasta, setati Selectorul de canal pe un canal unde nici un semnal nu este present sau asteptati pana cand semnalele cedeaza pe canalul dvs. Apoi, rotiti comanda Squelch în sensul acelor de ceasornic pînă la punctul în care zgomotul de fundal se opreste. Acum, când este prezent un semnal, îl veți auzi, dar nu veți fi deranjat de zgomotul de pe canal între semnale.

11. Când este setat corect, Squelch menține receptorul „mort” pînă când un semnal intră pe canalul respectiv. Cu toate acestea, nu setați Squelch prea sus, altfel semnalele slabe nu vor putea deschide circuitul Squelch. Pentru a primi semnale foarte slabe, cel mai bine este să lăsați Squelch setat în poziția minimă prin rotirea controlului maxim în sens invers acelor de ceasornic. Circuitul Squelch din transceiverul dvs. este un design avansat. Folosește un amplificator operațional IC pentru a realiza o acțiune de istereză. Rezultatul este că, atunci când setați Squelch pentru un nivel precis al semnalului, dacă nivelul semnalului respectiv crește sau scade în putere, circuitul Squelch va urma această modificare. Cu circuitul Squelch convențional, adesea un semnal care schimbă puterea este „tăiat” de circuitul Squelch și pierzi o parte din mesaj.
12. Cu un Squelch de istereză, obțineți totul.

### Pentru a transmite:

1. Selectati canalul dorit.
2. Apasati butonul apasa-pentru a vorbi inspre microfon si tineti-l la o distanta de 5-7 cm fata de gura si vorbiti cu o voce normala.
3. Pentru a primi, eliberati butonul apasa-pentru a vorbi.

Fiti siguri ca mufa microfonului este conectata in jack.

**NOTA:** tipand in microfon nu va creste puterea sau semnalul dvs. Un circuit intern va seta automat semnalul microfonului pentru o modulatie maxima, asa ca vorbind tare nu va avea nici un avantaj.

### Folosirea difuzorului auxiliar

Un difuzor de 4 Ohm, cu o putere de 3-10 W, ar trebui folosit pentru aceasta functie. Introduceti mufa difuzorului in jack-ul EXT SPKR in panoul statiei. Cand difuzorul extern este introdus, difuzorul intern este deconectat. Puteti monitoriza acum toate semnalele primite prin difuzor.

# SPECIFICATII TEHNICE

## Receptie

Acoperire frecventa .....	26.965 la 27.405vMHz
Sensibilitate .....	mai bună de 1,0 $\mu$ V pentru 20 dB SINAD
Respingere canale adicente .....	60 dB la 10 kHz; 70 dB pentru 20
Frecvență intermediaără .....	1st IF=10.7 MHz; 2nd IF=455
Putere audio .....	4.5 W maxim
Timp de răspuns .....	(-6dB) 450-2500 Hz
Squelch .....	ajustabil de la 1.2 $\mu$ V la 1mV

## Transmisie

Acoperire frecventa .....	26.965 la 27.405vMHz
Timp de lucru .....	5/5/90
Putere de ieșire .....	4 W maxim
Tipul de modulatie .....	AM/FM
Deviatia maxima .....	2.5 KHz FM; 80% AM
Radiație .....	62 dB sau mai bine
Toleranță .....	mai bună de 0.002%
Impedanță antenă .....	50 Ohm
Tensiune .....	13.8V
Scurgerea curenta .....	FM: 1.3A; AM: 1.8A
Dimensiuni .....	124x38x190 mm
Greutate .....	1.2 kg

Specificatiile se pot schimba fara preaviz.

Dispozitivul deconectat poate deconecta simultan amandoi poli.

Prodotto o importato da/Produced or imported by:  
**MIDLAND EUROPE srl**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia, Italy  
[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Imported by: **ALAN-NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth  
Hants PO6 1TT, United Kingdom  
[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk).

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1g - D-63303 Dreieich, Deutschland  
[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importado por: **MIDLAND IBERIA, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat,  
Barcelona - España - [www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.

Importé par: **ALAN FRANCE S.A.R.L.**

10 impasse Phthagore, 13127 Vitrolles, France  
[www.alan-midland.fr](http://www.alan-midland.fr)

L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales. Avant l'utilisation, lire les instructions.

Importowane przez:

**ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.**

Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz.  
Polska - [www.alan.pl](http://www.alan.pl)

Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.

Importat de:

**FOMCO TRADE Srl**

Str. Principala, Nr. 801/E,  
547185, Cristești, jud. Mureș Romania.

Utilizarea acestei statii radio poate fi supusa restrictiilor nationale. Cititi cu atentie instructiunile, inainte de instalare si utilizare.



**MIDLAND®**